

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведен только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.



CIRCUIT COURT FOR \_\_\_\_\_, MARYLAND  
ОКРУЖНОЙ СУД \_\_\_\_\_, MARYLAND

City/County  
Город/Округ

Located at \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
Расположенный по адресу \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_  
Дело № \_\_\_\_\_

vs.

Plaintiff 1  
Истец 1

против Defendant 1  
Ответчик 1

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip Telephone  
Город, штат, почтовый индекс Телефон

City, State, Zip Telephone  
Город, штат, почтовый индекс Телефон

E-mail  
Адрес эл. почты

E-mail  
Адрес эл. почты

Plaintiff 2  
Истец 2

Defendant 2  
Ответчик 2

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip Telephone  
Город, штат, почтовый индекс Телефон

City, State, Zip Telephone  
Город, штат, почтовый индекс Телефон

E-mail  
Адрес эл. почты

E-mail  
Адрес эл. почты

**PETITION FOR ENFORCEMENT OF AN OUT-OF-STATE CUSTODY ORDER**  
**ХОДАТАЙСТВО О ПРИНУДИТЕЛЬНОМ ИСПОЛНЕНИИ РЕШЕНИЯ ОБ ОПЕКЕ ЗА**  
**ПРЕДЕЛАМИ ШТАТА**

(Md. Code, Family Law Art., § 9.5-303)

(Свод законов штата Мэриленд Статья семейного права, § 9.5-303)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Если данное заявление содержит информацию ограниченного доступа (конфиденциальную по закону, правилу или решению суда), вы должны подать Уведомление об информации ограниченного доступа в соответствии с правилом 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим заявлением и отметить поле «Информация ограниченного доступа» в этой форме.

NOTE: Use this form if you want a Maryland court to help enforce an out-of-state child custody order. If you are asking for a warrant, fill out the Application for Issuance of a Warrant (CC-DR-080).

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте эту форму, если вы хотите, чтобы суд штата Мэриленд помог исполнить решение об опеке над ребенком, вынесенное за пределами штата. Если вы просите выдать вам предписание, заполните Заявление о выдачепредписания (CC-DR-080).

I/We, \_\_\_\_\_, state that:

Case No: \_\_\_\_\_

Дело №: \_\_\_\_\_

Я/мы, \_\_\_\_\_, заявляю(-ем):

Your name(s)

Ваше имя/имена и фамилия(-и)

1. I am/We are the  mother  father  \_\_\_\_\_

Я/мы являюсь(-емся) матерью отцом \_\_\_\_\_

Relationship (for example aunt, grandfather, guardian)

Кем вы приходите(сь) (например, тётей, дедушкой, опекуном)

of the following minor child(ren):

следующего несовершеннолетнего ребёнка (детей):

Name(s) Имя (имена) и фамилия (фамилии)	Date(s) of birth Дата(-ы) рождения

2. On \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_

Date of out-of-state court order

Дата постановления суда другого штата

Name of out-of-state court

Наименование суда другого штата

in \_\_\_\_\_ issued an order in case number \_\_\_\_\_

в \_\_\_\_\_ издал приказ по делу № \_\_\_\_\_

State

Штат

Case no. of original case

Номер оригинального дела

regarding the legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) of a child(ren).

относительно юридической опеки (права принятия решений), физической опеки (родительского времени) или посещения ребёнка, оставленного по решению суда у одного из родителей, другим родителем (доступа к ребёнку).

3. **Jurisdiction of issuing court (check all that apply).**

**Юрисдикция суда, выдавшего решение (отметьте все, что применимо).**

The court that issued the original order had proper jurisdiction because when the case was originally filed, all parties and children were living in the state/jurisdiction of the issuing court.

Суд, вынесший первоначальное постановление, обладал надлежащей юрисдикцией, поскольку на момент подачи иска все стороны и дети проживали в штате/юрисдикции суда, вынесшего постановление.

The issuing court considered the question of jurisdiction and found it had jurisdiction for the following reasons:

Суд, вынесший решение, рассмотрел вопрос о подсудности и пришел к выводу, что он обладает юрисдикцией по следующим причинам:

---

---

---

4. **Status of the original order (check all that apply).**

**Статус оригинального судебного приказа (отметьте все, что применимо).**

The order which I am/we are seeking to enforce has **NOT** been vacated, stayed or modified.  
Судебный приказ, который я/мы пытаемся привести в исполнение, **НЕ** был отменен, приостановлен или изменен.

The order which I am/we are seeking to enforce has been  vacated  stayed  modified (**check one if appropriate**) by the following proceeding:

Судебный приказ, который я/мы пытаемся исполнить, был отменен оставлен без изменений изменен (**отметьте один вариант, если подходит**) в результате следующего судебного разбирательства:

<u>Name of Court</u> <u>Наименование суда</u>	<u>Case Number</u> <u>Номер дела</u>	<u>Name of Proceeding</u> <u>Название судопроизводства</u>

5. **Other proceedings.** I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

**Другие судопроизводства.** Мне/нам известно о следующих делах, или я/мы участвовали (в качестве стороны, свидетеля и т.д.) в следующих делах, касающихся меня/нас, другой стороны (сторон) или ребенка (детей). *Включите такие дела, как опека, алименты, опека, домашнее насилие/охранный судебный приказ, отцовство, развод, посещение ребёнка, оставленного по решению суда у одного из родителей, другим родителем (доступ к ребёнку), CINA, правонарушения, лишение родительских прав, усыновление и другие дела.*

<u>Name of Court</u> <u>Наименование суда</u>	<u>Case Number</u> <u>Номер дела</u>	<u>Name of Proceeding</u> <u>Название судопроизводства</u>

**Attach the most recent court order for these cases.**

**Приложите самое последнее судебное постановление по этим делам.**

6. The child(ren) currently live(s) at \_\_\_\_\_.  
В настоящее время ребёнок/дети проживает(-ют) по адресу: \_\_\_\_\_  
Address  
Адрес

7. The defendant(s) live(s) at \_\_\_\_\_.  
Ответчик(и) проживает(ют) по адресу: \_\_\_\_\_  
Address(es)  
Адрес (адреса)

8. **Registration of the child custody determination.** The order which I am/we are seeking to enforce:  
**Регистрация определения об опеке над ребенком.** Судебный приказ, который я/мы пытаемся привести в исполнение:

- Has been registered in Maryland. (*indicate date and county of registration*):  
Был зарегистрирован в штате Мэриленд (*укажите дату и округ регистрации*):

<u>Date</u> <b>Дата</b>	<u>Circuit Court for (City/County)</u> <b>Окружной суд (Город/округ)</b>

- Has not been registered in Maryland.  
Не был зарегистрирован в штате Мэриленд

I am/We are attaching form CC-DR-079 asking that the order be registered, along with two (2) copies of the current order, one (1) of which is certified.

**Я/мы прилагаем форму CC-DR-079 с просьбой зарегистрировать судебный приказ, а также две (2) копии действующего приказа, одна (1) из которых заверена.**

9. The defendant(s) is/are violating the current custody order in the following ways:  
Ответчик(и) нарушает(ют) действующее судебный приказ об опеке следующими способами:

---

---

---

10. **Request issuance of warrant.**  
**Запрос на выдачу предписания.**

- I/We believe the child(ren) are at risk of serious physical harm or may be imminently removed from Maryland because

**Я/мы считаем, что ребенку (детям) угрожает серьезный физический вред или он может быть в ближайшее время вывезен из штата Мэриленд по следующим причинам**

---

---

**I am/we are attaching form CC-DR-080 asking for a warrant to be issued.**  
**Я/мы прилагаем форму CC-DR-080 с просьбой выдать предписание.**

Case No: \_\_\_\_\_

Дело №: \_\_\_\_\_

**FOR THE FOLLOWING REASONS, I/we request the court (*check all that apply*):**

**В СИЛУ ЭТИХ ПРИЧИН, я прошу суд (*отметьте всё, что применимо*):**

Enforce the child custody determination referenced above, giving it the same force and effect as a Maryland order.

Привести в исполнение вышеупомянутое определение об опеке над ребенком, придав ему ту же силу и действие, что и судебному приказу штата Мэриленд.

Return the child(ren) to my/our immediate custody as provided in the above-referenced court order.

Вернуть ребенка (детей) под мою/нашу непосредственную опеку в соответствии с вышеуказанным судебным приказом.

Authorize law enforcement officers to assist me/us in executing this order in the following manner:

Разрешить сотрудникам правоохранительных органов оказывать мне/нам помощь в выполнении этого судебного приказа следующим образом:

Order any other appropriate relief.

Вынести постановление о любом другом подходящем средстве судебной защиты.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я/мы официально подтверждаю(ем), что содержание этого документа верно согласно моим/нашим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня/нас информации.

\_\_\_\_\_  
Date  
Дата

\_\_\_\_\_  
Signature 1  
Подпись 1

\_\_\_\_\_  
Printed Name  
Имя и фамилия печатными буквами

\_\_\_\_\_  
Street Address  
Адрес с указанием улицы и дома

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

\_\_\_\_\_  
Telephone Number  
Номер телефона

\_\_\_\_\_  
E-mail  
Адрес электронной почты

\_\_\_\_\_  
Fax  
Факс

\_\_\_\_\_  
Date  
Дата

\_\_\_\_\_  
Signature 2  
Подпись 2

Case No: \_\_\_\_\_

Дело №: \_\_\_\_\_

---

Printed Name

Имя и фамилия печатными буквами

---

Street Address

Адрес с указанием улицы и дома

---

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

---

Telephone Number

Номер телефона

---

E-mail

Адрес электронной почты

Fax

Факс